

พระราชดำรัส

ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสมาพันธรัฐสวิส^(๑)

เข้าเฝ้าฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังดุสิต

วันเสาร์ ที่ ๒๔ ตุลาคม ๒๕๖๓



ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสมาพันธรัฐสวิส แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสมาพันธรัฐสวิสประจำประเทศไทย พร้อมด้วยอักษรสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้า พระราชวงศ์ประเทศและประชาชนชาวไทย พร้อมทั้งขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี และความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวสวิส.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านได้กล่าวถึงมิตรภาพและความสัมพันธ์ทางการทูตที่มีมายาวนานระหว่างประเทศไทยกับสมาพันธรัฐสวิส รวมทั้งความผูกพันอันลึกซึ้งของประชาชนทั้งสองเชื้อชาติ. มิตรภาพ ความสัมพันธ์ และความผูกพันดังกล่าว ได้ดำเนินยืนยงมาอย่างแนบแน่น และนับวันจะยิ่งงอกงาม. ทั้งนี้เพราะประเทศของเราทั้งสอง แม้จะอยู่ห่างต่างทวีปกัน แต่ก็มีความสัมพันธ์ฉันมิตร และความร่วมมืออันใกล้ชิดในกิจการต่าง ๆ อย่างกว้างขวาง เช่น การค้า การท่องเที่ยว และการศึกษา อันก่อเกิดผลประโยชน์ร่วมกันในทางสร้างสรรค์มากมาย. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความสัมพันธ์และความร่วมมือที่มีอยู่ระหว่างประเทศทั้งสองนี้ ซึ่งมีไมตรีจิตมิตรภาพที่ดั่งามเป็นรากฐานรองรับอย่างมั่นคง กอปรกับความปรารถนาของท่าน ที่จะกระชับสัมพันธ์ไมตรีให้แน่นแฟ้น ไม่เพียงจะทำให้

^(๑) Mrs. Helene Budliger Artieda

ประเทศและประชาชนของเรา มีความสนิทสนม ความเข้าใจอันดี และความเจริญ
รุ่มเย็นยิ่งขึ้นเท่านั้น หากยังจะส่งผลให้ประเทศและมนุษยชาติทั้งหลายในโลก
มีความสามัคคี ความมั่นคง และความสงบสุขที่ยั่งยืนตลอดไปด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุน
อย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือ
ทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from Her Excellency the President of the Swiss Confederation the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Swiss Confederation to the Kingdom of Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to Her Excellency the President my sincere thanks for the kind sentiment extended to me, the Royal Family, the Kingdom of Thailand and the Thai people. I would also like to extend, in return, my best wishes for the personal happiness of Her Excellency the President as well as for the prosperity of the Swiss Confederation and her people.

I note with gratification your expression of the value you attach to the longstanding friendship and diplomatic relations between Thailand and the Swiss Confederation as well as the deep-rooted relationship between our peoples. This relationship has been growing smoothly bringing us ever closer together. This is because our two countries, have always associated amicably with each other in numerous fields of endeavour in the areas of trade, tourism and education, there by bringing ever greater shared benefits. I am confident that the thriving relationship and collaboration between our two countries, firmly founded by our longstanding amity, at the same time, with your personal resolve to enhance those ties even further, will not only contribute to greater warmth, good understanding and prosperity for both our countries but will also lead to a greater solidarity, stability and lasting peace for all.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive my full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.